

Zatweeschu Awise.

Nr. 42.

Zettortdeenâ 14. Oktober.

1854.

Druckts pee J. G. Hoffmann un A. Johannohn.

Karra-sinnas.

No Mellas juhras dsird, ka eenaidneeki lihds 24tai September d. pee Balaklawas un apmettuschees un apzeetinajuschees, bet wehl ne effoht ne to darrijuschi prett Sewastopoli. Schinni pilsehta nu taisa wiss gattawu eenaidneekem stipri turretees prettim. To ohstu ta effoht notaisijuschi, ka ne weens eenaidneeku fuggis ne warroht eekluht eekschâ. — Pee Odessas pilsehta gan irr rahdijuschees eenaidneeku fuggi, bet atkal branfuschi prohjam.

Pee Otschakowas pilsehta, (starp Odfas un Kersones pilsehteem, ne zit tahlu no tahs weetas tur ta Buges wyre ee-ort Wella juhrâ) 4 eenaidneeku karra-fuggi 22tra September d. pulstien 6 rihâ atnahluschi. Pallawniks Solowatschews no ta masa kreposta pee juhrmallas tuhdaľ sahjis schant ar karstahm lohdehm, un arri 5 leelu-gabbalu laiwâs (tahdas ta nu arri Rihgâ taggad taisitas) schahwuschas; eenaidneeki prettim dewuschî ar warreneem leeleem-gabbaleem, ar bombehm un raketehm (tahs irr tahdas kas ar ungguni tahlu skreen pa gaisu, beidsiht pahrsprahgst ar breefmigu sprahgichanu leelu ungguni un dselles gabbalus ismehtadamas). Ta schahwusches puffs zettortas stundas. Eenaidneekem par dauds labbi ne effoht gahjis, jo tee fuggi weens pehz ohtra aiswillkusches prohjam un pehz zittâ weeta peebraufuschi pee juhrmallas tulschâ weeta un tur aprakfuschi sawus mirruschus.

Muhfu eenaidneeku leelakais Generals Sprantschu Marschals St. Arnots tuhdaľ pehz tahs kauschanahs pee Almas uppes (Krimes

puffsallâ) ar Koleru fastimmis. To gan tuhdaľ nowedbuschi us Konstantinopoli, bet nomirris, un wianna lihkis nu nowestis us Paris (Sprantschu Keisera leelaku pilsehtu) fur tas ar leelu gohdu tohp glabbahs. Winna weetneeku wehl ne sinn.

Muhfu augstais Generals Gortschakows, kas Turku semmê lihds schim to karra-spehtu walbhjis, no muhsu Keisera nu ee-zelts par Karra-leelungu pahre wisseem muhsu saldateem un par Waldineeku Kiawas Pultawas Karkowas Gubernementis un pahre Bessara-biju, (to semmi pee Prutes-uppi).

No muhsu Austruma-juhras naw to stahsiht. Eenaidneeki rahdijuschees pee Sahmu semmes un arri tanni masa fallina Kanowâ, paschâ Rihgas juhras-lihkuma widdâ, bijuschi.

No Klaipedas (Memelas) pilsehta nu sinn, ka nodegguschî paschâ pilsehtâ 213 nammi (bes tahm ehkahn un ehrbergeem kas pee itkatra peederr) an preeksch-pilsehtâ nodegguschî kahdi simts nammi un nu kahdi 5 tuhtstoschi zilweki bes jumta ruddens laika palitkuschi. No Kentsbergas gan tuhdaľ afsuhjtuschi 1000 zeptas maifes, arri zitti kaimini scho to tuhdaľ dahwinajuschi, bet zit tas tik daudseem. Lai Deews walda Kristigas firdis us apschelofchanohs.

— 3.

Sinnas un lausfchanas.

Kas islassijis to: Siropas Zatweeschu Lantfahrtes isstahstischann, un tur usgahjis zit zilweku dsihwo katra Siropas wal-

fi, tas, un kad pats mahf rehkinahf, jeb kad tam dehs, kas labbi stohlehts, drihs warrehs dabbuht faskaitiht zif mifkonu zilweku dshwo pa wifsu Ciroyu. Bet kad nu jau Ciropâ, kas masaka par tahm zittahm semmes-lohdes dakkahm, dshwo tik dauds, tad warr dohmaht, zif dshwo pa wifsu leelu, plattu semmi. Lai nu gan arri zilwekus wifsus ne warr tik ritigi isfakaitiht, zif mohdere is-fakatta sawus loh-piaus, kad no rihta tohs islaisch gannods, un wakkara tohs fadsenn kuhf, taf newilfees dauds, kad fakta, ka pa wifsu semmi dshwo-johf kahds tuhfsfohts mifkonu zilweku. Kad nu jau muhsu Kreewu semmê tik dauds tautas, kam katrai sawa mehle (walloda), tad ne buhs brihnums dsirdeht, ka pa wifsu semmi laudim 3064 wallodas, un kad pee mums jau zitteem Kreewu tizziba, zitteem Kattolu, zitteem Ewangeliuma tizziba, tad atkal ne buhs brihnums dsirdeht, ka pa wifsu semmi effoht wairaf, ne ka 1000 sawabas tizzibas. Tee tuhfsfoschi mifkoni zilweku irr gan drihs us pussi wihreeschi, us pussi seeweeschi, bet seeweeschu taf drufstu wairaf, tapeh3 ka ne-eet karrâ. Lai nu gan laudis peedshwo, zits dauds gaddus, zits mas ween, tad taf warr fazzihf tâ: kad teem, kas nomirft jauni, peeliftu no teem, kas paleef labbi wezzi, tik dauds gaddus, ka tas pats wezzums wifseem, taf ifkatram wairaf neishnahf, ka 33 muhscha gaddi ween. Woi arri tâ: pa 33 gaddeem apmirruschi wifsi un zehlfuschees jaunus ziltis, kas peh3 33 gaddeem atkal mirronu fahrtâ. Ifnogaddus nomirft trihs desmits trihs mifkoni peezsimts weendesmits tuhfsfoschi septin simts lihds fesch-desmits (33,515,760) zilweki, ifnodeenas mirft dewindesmits weens tuhfsfohts afonsimts diwid-desmits ifchetri (91824), ifstundas trihs tuhfsfoschi lihds trihsdesmits (3030) un ifminutes 30. Bet Deews, kas Pats sehj, Pats planj jau gabda par to, ka noteef peh3 Winna wahredeem, fo fazzija us Ahddmu un Gewu: angtojeetes un waitrojeetes. (1 Mohf. 1, 28.) Zettorta dalla zilweku ne peedshwo septitu muh-

scha gaddu; pufse nomirft nepeedshwojufi 17 muhscha gaddus, un tee, kas paleef wezzaki, ka 17 gaddus, warr leelitees, ka effoht peedshwojufi, fo puss tuhfsfohts mifkons zilweku ne peedshwo wis. Starp 1000 zilwekeem weens pats peedshwo 100 gaddus; starp 500 zilwekeem weens pats peedshwo 80 gaddus un starp 100 zilwekeem feschchi peedshwo 65 gaddus. Kas laulati, peedshwo wairaf gaddus ne ka tee, kas lauliba nedewufschees wis. Jo seeweeschu, kas peedshwo 50 gaddus wairaf, ne ka wihreeschu, bet starp teem, ka pahri par 50 gaddeem, rohbahs wairaf wihreeschu, ne ka seeweeschu. Spirtaki un stipraki tee laudis, kas pawassarâ peedsimmuschi Rahwe laudim us-eet nakti wairaf, ne ka deenâ.

Gan nu dasch labbais fazzih3: neeki, neeki kas to warr tâ isfinnahf un isrehkinahf? un kad tam arri gribbetu isfakaidroht, ka warro gan, taf taf to sanemt jau ne sanemtu wis. Bet kam grihbahs laustees, tas lai isluht Awifchu Nr. 24, fur usdohts, ka pa wifsu Widsemmi ewangeliuma tizzigeem nomirruschi septin pazmits tuhfsfoschi trihs simts afonsimts un peezi (17385) un lai isrehkina tâ kad no feschchi simts trihsdesmits afoni tuhfsfoschi peezsimts trihsdesmits weeneem (63853) zilwekeem weenâ gaddâ nomirruschi 17385 zif gan buhs nomirruschi no tuhfsfosch miflona zilwekeem, un us-ees, ka no teem us dohteem 33,515,760 dauds wis ne truhfs, un truhftu masaf wehl, kad finnatu arri zif Kreewu un Kattohtu irr Widsemme. Tapat laulafschahs ar to rehkeniau: kad par deenâ Widsemme nomirruschi no 17385 zilwekeem 48 zilweki, zif tad nomirruschi no tuhfsfosch mifkoneem? un us-ees atkal, ka no teem us dohteem 91924 gan truhfsf kahda teefa, bo kad peeleeft klahf Kreewus un Kattolus wehl un kad apdohma, ka zittas semmes no 63853 zilwekeem mirruschi wairaf ne ka Widsemme tad laifkam jau nefazzih3 wairs: neeki, neeki

Tas gudris sohgis.

Weenam baggatam wihram bija leels pulks naudas nosuddis. Winsch tapehz sawu kahdi likke wisapkahrt sinnamu darriht un sohlja, ka tas jaw allasch tohp darrihts, tam tas winna naudu atrohn un winnam to nodohd, par algu simts dahlderus. Pehz ihfa laifa atnahze arri pee winna weens labs un gohdigs wihrs. Schis teize: „Es esmu tawu naudu atraddis; ta gan buhs. Nimm tawu peederrigu mantu.“ Un to winsch tam baggatam wihram nodewe ar janku usluhtoschanu un skaidru firdi ka gohdigs wihrs. Tas baggatais arri janku gihmi parahdija, bet tik kai tadeht, ka winsch sawu nosudduschu naudu bij atpakkat dabujis. Bet zil winsch gohdigs bij, tas ahtri parahdisees. Winsch naudu skaitidams dohmaja, kahda wihs warretu tam to apsohlitu algu atrant, un to winsch ta darrija. Winsch sazzija: „Mihlais draugs, eelsch schis sashuhtas drahnas, ko tu man nodewi, bij man 800 dahlderu, bet taggad es atrohnu tikfai 700. Tu gan buhs weenu wihtl attaisjis un sewim tohs 100 dahlderus, ko es par algu apsohljis biju, nonehmis. To tu effi ka peenahkhs darrijis un es tewim salku pateizibu.“

Tas gan ne bij jank darbs no ta baggata wihra; bet mehs arri wehl ne effam galla. Gohds pastahw, bet nepateesiba sewi paschu apstrahpe. — Tas gohdigs wihrs, kas ne pehz teem simts dahldereem, bet jo wairaf pehz parahdischanas sawas skaidras firds un sawa gohdiga prahta tikhoja, apleezinadams teize, ka winsch to palku ar naudu tahdu dabujis, ka winsch to atnessis. Pehz galla tee nahze pee sohga. Abbi diwi palikke pee sawas isteifschanas; tas pirmais, ka 800 dahlderu eeschuhti bijuschi; tas ohtrais, ka winsch no tahs atrastas mantas ne ko ne atnehmis un to palku ne eewainojis. Nu bij labs padohms dahrgs; bet tas sohgis ta weena labbu un ta ohtra sliktu prahtu manidams, to

leetu ta noteesaja. Winsch abbus ittin skaidri un zeeti iswaijaja un tad scho spreedumu fluddinaja: „Tapehz ka weens no jums 800 dahlderus pasaudejis, bet tas ohtris tikfai 700 dahlderus eelsch drahnas eeschuhtus atraddis; tad arri schi nauda ne warr ta buht, ko tas pirmais melle un par sawu patureht grihb. Tu gohdigs atraddejis, nimm to atrastu naudu atkal pee sewim un paglabba winnu lihbf tam laikam, kamehr tas nahf, kas tohs 700 dahlderus pasaudejis; bet preetsch tewim es ne sinnu ne kahdu zittu padohmu, ka to, ka tew wehl tik ilgi jagaida, kamehr tas zilweks nahfs, kas tawus 800 dahlderus atraddis.“ Ta tas teefas-kungs (sohgis) noteize un pee tam tas arri palikke.

Ch. Pelling.

Woi tas arri warretu buht taifniba?

Ne fenn trohgâ usmette kahds labs pufs muhscha wihrs zitteem wihtreem to prassichanu: „Kas wiswairaf seewischkeem patihf darriht?“ Weens eesanzahs: Prezzetees. Ohtrais: Mihlinatees. Treschais: Dangoht. Zettortais: Stahetees un puzzetees. Peektais: Plahpakt. Gestais: Zeemotees. — „Tas nu gan wis arri buhtu teesa,“ atbild kahds pawezs wihrs, kas jaw 4 seewas turrejis; „to winnas gan labbpraht wissu darra; bet tas mihlakais darbs irr tahm: Gribbeht par wihtu walidht.“ — Tik jaw kassinn wezenim, kas 4 seewas turrejis, ne buhs taifniba?! — Es ne sinnu; ne esmu wehl ne weenu seewu turrejis.

E. F. S.

J o h f s.

Kahdam kaupmannim, Welche wahrda bija papagoi (tahds wahzsemmes putnis kas daschus wahrdns ismahzhs runnahf) lai istaba

kur tas teem laudim par nopirkto labbibu maksaja, un tad tee zilweki to naudu bija dabujuschi, tad fazzija: „nu Welke kungs mehs eesim!“ Tas putnis tohs daudskahrt dsirdetus wahrduhs bija arri eeraddis isteift. Kahdu beenu nahk kaupmannis tanni andeles istaba, te leez winna leelais runzis aschi par durwim ahrâ un papagoi tam mutte. Tas papagoi runzim nessoht sauz: „nu Welka kungs mehs eesim, nu Welka kungs mehs eesim.“ Kungs to dsirdejis, isglahbe to putnu. M. B.

Gluddinaschanas.

Ta pee dsimtsumischas Waddakses peederriga lohpmuischa, ko Sakkumuischu sauz, irr par Zur-

geem 1855 bes klausibas us arrenti dabbujama. Bes tam warrehs tai pascha terminâ daschadas mahjas us arrenti dabbuht. Klahtaku sinnu dell warr nohmas mihtotaji lihds 8tu Nowember f. g. pee Waddakses muischas waldischanas peeteiktes.

Tai nakti no 5ta us 6tu Oktober f. g. irr no Sallasmuischas Zuffu-mahju flehts zaur walauschannu sagti: 20 rubl. sudr. un 5 seerwischtu lafkati, prohti: 1) sarkans sibdes lafkats 6 rubl. sudr. wehrts, 2) sarkans lafkats 4½ rubl. sudr. wehrts, 3) silli ruhtains lafkats 1½ rubl. f. wehrts, 4) balts lafkats ar sarkaneem raibumeem puf rubl. wehrts un 5) sibdes lafkats 30 kap. wehrts. Kol par schim sagtahm leetahm taisnu sinnu warr doll, dabbuhs peenahkamu pateizibas naudu.

Us pawehleschann

Tahs Keiseriskas Majesteetes,

ta patwaldineeka wissu Kreewu,

u. t. j. pr., u. t. j. pr., u. t. j. pr.

tohp no Dohbeles aprinka teefas wissi tee, kam pee tahs atstahkas mantas ta, tai 7ta August f. g. dsimta Dhsolumuischa (pee Jelgawas) nomiruscha Dhsolumuischas pagasta teefas skrihwera Ludwigs Treuguth, kahdas taisnas prassichanas jeb melleschanas buhtu, jeb kas dohmatu ko prassiht, — peht Kursemmes semneeku likkumu gramatas 533scha § zaur scho usaizinati un saukti, pee saudeschanas sawas teefas un pee strahpes muhschigas klussuzeeschanas, diwu mehneschu starpa no appakschrafskitas detnas, un prohti lihds 29tu Nowember f. g., kas par to weenigu un isplehgschanas-terminu nolikts, ar sawahm prassichanahm un labbahm parahdischanahm, woi paschi jeb zaur weetneekem, kur tahdi wehleti, un kur wajadsihs ar assistenteem un wehrmindereem, pee schihs teefas peeteiktes, sawas parradu gramatas usrahbiht un tad teefas spreedumu, ka arri itt ihpaschi to isplehgschanas-terminu sagaidiht. To buhs wehra list!

Kalkihts ar peenahkamu appakschrafsku un Dohbeles aprinka teefas sehgei Jelgawa tai 29ta September 1854.

(Nr. 1722.)

(Z. B.)

Meera-spreddes v. Derschan.

A. Magewski, sekreters.

Drithw druckht.

No juhtmollas-gubernements angstas waldischanas puffed: Oberlehrer B. Blase, Jenfor.

No. 321.

No Jaun-Auzes.

(Beigums.)

Bet nu jamett azzis us altara puffi. Smucki pulireeti trallini eet apfahrt un scheem apfahrt wehl benkitis Deewogaldbneekem, ar farkanu iwadmallu apfists. Pats Deewogalbs arri segts ar jaunu bahrgu farkaru bekti, kur zeenigas mahtes zilts-
sime ar feltu un fudrabu eefchuhta. No altara wirfus zeltahs atkal bilbes pa bildehm lihds pat augsteem grusteem; retti kahds saproht, ko ikktra nosime, bet tewim es teifschu, ka jau sahjis. Pa-
preeksch sinni, draugs, farkana pehrtwe mums no-
sime jauku preeku, tapehz arribfan Deetwa galbus ta mehdsam puschkoht, jo tur irr preeka un sweh-
tibas weeta, kur nejehgā behrni tohp pee Deetwa tehtwa firds peelikti un pee debbes walsibas us-
nemti, kur jaumeki to gohdu reds, ka warr twiffas draudses preekscha fatwu tizzibu apleezmaht un nu
peestaititees pee teem Deetwa laudim, kur pasuddu-
fchi grehzineeki ar fatwu debbes tehtwu no jauna tohp
falihsinatati, kur faderreti jauni laudis us sweh-
tu laulibu tohp eefwehtiti. Tur irraid teefcham
preeka un swehtibas weeta, tapehz ta farkana brah-
na fhubina ikkateru prezatees, kas tur peestahjabs
un smaidibami engelu waigu ar spahrnimeem ta ka
no debbesim nolaiduschees skattahs zaur pukkeh
un lappehm un appateem ahbolischeem us mums
un mahja peeminneht, ka debbesis arri preeks leels
par ikkatru grehzineeku, kas no pohsta zelka sah
greestees us Deetwa zelku. (Luhk. ew. 15, 10.)

Nis Deetwa galda tu redsi tahs wijs leelakas
un wijs swehtakas bilbes. Wibdu karrojabs pats
mihlais Pestitais pee krusa kohka fepkawas stardi
zeesdams, tomehr Rehninsch un walbineeks buh-
dams, ko Pilatus netihfchi apleezinajis ar to wirf-
rakstu, ko winsch krusam dewis, prohi: J. N. N.
J., tas irr Keemeru walloda: Jesus Nazarenus,
Rex Judaeorum, tas irr muhsu walloda: Jesus
no Nazaretes, Juhdu Rehninsch. Teefcham Reh-

ninsch bija, bet ne no schihs pasaules, Rehninsch,
kam warra bij dohta debbesis un semmes wirfu.
(Matt. ew. 28 18.) Un tas tomehr istuffscho-
jees un kalpa gihmi nehmees un ta ka zits zilweks
tappis, zilweku kahrtā atrasts, irr fetu paschu pa-
semmojees un paklausigs tappis lihds nahwei, tai
nahwei ta krusa (Wihl. 2, 7. 8.) Us to winnu
speede mihlestiba, jo fatwu diwehfeli winsch irr at-
bewis par teem brahleem. Un ka jau mihlejis
tohs fatwejus lihds gallam, arri schē fetu parahda
fatwu mihlestibu ar azzim redseht. Jo appaksch
krusta stahw weenā puffē Maria, Jesus mahte,
raubadama un ohtrā puffē tas apustuls Jahnis
rohku issteepis us Mariu un azzis tizzigi un pa-
klausigi us fatwu Kungu pazehlis, un ja tu labš
grahmatneeks effi, tad tew nahks tuhliht prahta tee
wahrdi, ko Jesus no krusa teizis to mahti tam
mahzeklim un to mahzekli tai mahte notwehledamš:
feetwa, redsi, tas irr tatws Dehls, un Jahnim:
redsi, ta irr tatwa mahte. (Jahn. ew. 19, 26. 27.)

Blakkam tam Pestitajam padfeltanu apseltitu
stabbianu starpā stahw ditojas bilbes, wairak swe-
schadas, kreisaja puffē wihrs ar garreem dubbul-
teem swahrteem un ar mohdigu zeppuri, ohtrā
puffē wihrs ar ihfahm weeglahm drehbehm un plit-
ku galwu, tas nefs jehru us rohlahm. Schis ir-
raid Jahnis tas kristitais, no ka swehti raksti stah-
sta (Matt. ew. 3, 4.), ka tas effoht walfajis dreh-
bes no lameta spalwahn un ahdas johsta apfahrt
fatweem gurneem un effoht dsihwojis tukfnesi un
kristijis us atgreeschanu no grehkeem un laudis no-
raidijis pee Jesu Kristu, to pasaules Pestitaju.
Ta winsch irr leezibu dewis no Jesu: redsi, tas
Deetwa jehrs, kas tohs pasaules grehtus nefs.
(Jahn. ew. 1, 29.) Tapehz tē Jahna bildei jehrs
irr rohtās, lai scho leezibu peeminnam.

Tas wihrs ohtrā puffē irr apgehrbts itt ka tee
Juhdu augstee preesteri irr gehrbuschees; pee wirf-
swahrku galleem karrojabs dauds masu pulkstenischu
par sismi, ka winsch irr aizinahs ar skannu balst

Deetwa wahrdu fluddinaht; us fruchtin winsch nesh tschetrkantigu dahrgas drahnas gabbalinu ar ditw-padesmits dahргеem akmineem par sihmi; ka winnam sirds ruhpejahs pahr tahm 12 Zuhdu ziltin, tahs Deetvam noivehlebams allaschin fatwas luhgschanas un wiffa fatwa uppureshana un Deetwafalposchana. Schahs ditwas bilbes, tas augstais Zuhdu preesteris un Zahnis tas kristitais mahza tetw peeminneht wiffu to wezzu derribu, to Deetws ar Zuhbeem bij zehlis. Loreis ta ihstena pilniga pestischana wehl ne bija sinnama, jo Kristus wehl ne bija nahzis wirf semmes; bet tatschu preekschihmes bij dohtas un papreeksch fluddinaschanas, lai laubis sinnatu gaidiht un pasiht to Pestitaju. Preekschihmes bij dohtas pee wiffas tahs lohpa uppureshanas, kas sihmejahs us to nenoseedfigu jehru, kas pats uppurejahs ruhktâ nahtwê un ar sawahm affinin muhsu grehkus delbeja. To peeminni skattoht us to preestera bildi.

Papreeksch fluddinaschanas par to nahkamu Pestitaju bij dohtas zaur wiffееm teem Deetwa kalpeem, kurreus pratweeschus sauzam un kurreu grahamatas atrohnam leela bihbelê, wezza Testamentê. To peeminni skattoht us Zahna ta kristitaja bildi; tas bij tas beidsamais un leelakais no teem pratweescheem, jo tam Deetws bij wehlejis ar azzim redseht to pasaules Pestitaju un ar pitksu us winnu rahbiht un pee winna raidiht.

Pahr schahm istahstitahm bilbehm augstakâ rindâ atkal pats Jesus redsams, kreisaja pussê ar sasaititahm rohkahm, ohtrâ pussê ar ehrlschku trohni un needri pehz teem stahsteem no Jesus zeeschanas, to lassam ewangeliuma grahamatas. (Matt. ew. 27, 26 — 30.) Scho bilschu starpâ faule irr redsama ar selta starreem, nosihmedama to gaismu, kas tahm aptumschotahm ziltweku sirdim no Deetwa zaur Jesu Kristu zekahs; un paschâ augstakâ gallâ gan drihs pee greesteem peesneegdama stahw atkal Jesus bilde, gohba weeta, rohkas pazehlis ta ka fatwu draudsi strehtidams. Gan ta bilde mahza peeminneht, ka tas Deetwa dehls, nahwi iszeetis, no kappâ atkal irr zehlees un us debbesim aisbrauzis pee ta Zehwa, no kurrenes bij un ohtru reisi atnahks teesahst tohs dsihtwus un miruschus. Wats bija pasemmojees, un tas Zehws

winnu irr pa-augstinajis un winnam wahrdu dahwinajis, kas eet pahr wiffееm wahrdeem. (Bibl. 2, 9.)

Draugs mihlais, esmu nu tetw istahstijis, to tu ar azzim warri redseht muhsu basniza; esmu tetw istwabbijis zaur teem swehteem stahsteem no Mohsus laikeem lihds muhsu Kunga Jesus Kristus debbes-braukschanai, wiffas tahs bilbes atgadinadams. Redsam te tohs Deetwa kalpus no wezzas un jaunas derribas laikeem, zaur kurreem Deetws irr fatwu prahtu lizzis fluddinaht un isdariht, bauflu detwejus preesterus, pratweeschus, paschu mihlu Pestitaju pasemmoschanas un gohba kahrtâ, winna mahzklus, preezas-mahzitajus, apostulus, Deetwa swehtus engelus no debbesim nahpuschus, redsam Deetwa fohdibu un Deetwa schelastibu, redsam nahwi un dsihtwibu, redsam behdas un preekus, redsam pasaules un debbesiwalstibu, redsam Zuhdu draudsi un kristigu tizzibu, redsam fenn pagahjuschus laikus un us preeksch wehl nahkamus. Un ja tu tahku no mums dsihtwê un muhscham muhsu basnizu ne dabbusi redseht, tad tomehr schi manna istahstischana tatwas azzis apgaismohs pasiht un saprast tahs bilbes un sihmes tatwâ basniza. Tahs paschas ka sinn ne buhs, tatschu buhs kahdas lihdsigas.

Bet wehl ne schkirsimees no fatwa Deetwanamma; greefees aplahet, draugs, un mett azzis us durtoju pussi, tur spihd tetw jaukas ehrgelê. No tahm arri wehl stahstischu, ja grippi dsirdeht, ka effam tahs dabbujuschji. To paschu gaddu, kab ta basniza tappe atjaunata (1849) zeeniga basnizas preekschneeze, nelaika mahzitajis G. Bielenstein un wiffa Lattweeschu un Wahzu draudse irr fahkuschi dohmaht us to, ka warretu naudin preeksch tam peegahdaht. Pirmâ ruddeni jau 100 rubl. sudr. bij famesti, bet pehz gahje lehna. Nahze grahti gaddi un behdu laiki. Mihlais wezzais mahzitajis, pee schihs draudses 23½ gaddu Deetvam kalposis, aismigge un 1½ gaddi aisdahje, kamehr dehls tehwa pehdas swehtu ammatu warreja usnemt. Tomehr artweenu pabischkin nauda waitrojahs un warr buht fenn jau ehrgelês buhtu skannejuschas lihds ar muhsu dsееsmahm Deetwam

par gohdu, ja mums ne buhtu nestundā ehrgelneefs no Zeltgawas usnahzīs, kas par astoneem mehnescheem fatwās pušs gattatwās ehrgelēs muhsu basnizā nespehje pagattatwoht. Bij jafauz zits meistersis, Herrmann kungs no Leepajas, dauds draudsehm kā gohda wihrs un gudris meistersis pasihstams. Tas to darbu pilnigi pabeidse idgahjuschā gatwenu laikā un pirmā leelbeenas swehtku deenā warrejam fatwās ehrgelēs eeswehtihht un eesahht preezatees par winnu skannahm balsim. Gohds un slatwa mihsam Deetwam, kas dewe to gribbeschanu un arri palihdseja to padarrischanu eespeht. Gohds un pateiziba Jaun-Auzes zeenigai mahtei, kas neapnikluse ar teem mihteem fatwajeem schē irr pee-palihdsejuse to Deetwa-naminu pilnigi ispuschtoht un idgohdaht. Gohds un pateiziba mihsam nelaika draudses gannam un tehtwam. Gan tas tahs ehrgelēs twairs nau sadfirdejis, bet tatschu eesahzejs irr bijis un pirmāis irr wihsus skubbinajis un kuhdis graffiti peemest no fatwās nabbadsibas. Gohds un pateiziba wihsseem draudses lohjekleem, kas fatwu firdi tai skubbinaschanai un luhgschanai attwehreschi un ar mihtu prahtu 228 rubl. 58 kap. sudr. samettuschī, (masa Latweeschu draudse kahdus 100 rubl. sudr., Wahzu draudse kahdus 120 rubl. s.) Pateiziba leeleem un maseem, baggateem un nabageem, wezzeem un jauneem, atraitmehm un behneem, kas fatwās dahwanas peenessuschī, pateiziba teem, kam twahrdi man irr peerakstīti un arri teem, kurru twahrdi man nau sinnami, bet tatschu Deetwam debbesis. Lai Deetws baggatigi atmaksā gaismā, wihsseem redsoht, ko tee, zitteem nesinnoht, no tizzigās firds winnam irr detwuschī un darrijuschī. Lai Deetws no teem muhscham ne atraujahs, tā tee nau atrahtwuschēes no sc. wa Deetwa, lai Deetws winnus swehti ar muhschigahm garrigahm mantahm, ko tee nau taupijuschī Deetwam par gohdu ko samest no fatwās nabbadsibas; lai tahs paschas ehrgelēs muhscham Deetwam slatwu dseed. Gohds un pateiziba arri wehl Herrmann kungam no Leepajas, kas pušs saflimnis aukstā patwaffarā ne zif ne behdadamees par fatwu meesu schigli un gudri muhsu ehrgelēs pahrlabboja un labeidse, tā kā nu ar peezahm stabbulu rindahm mums jauki skann un muhsu dseedaschanu pareisi patwadda.

Scho leetu isstahstijis labbu deenu tew atdohschu, lassitais mihskais, wehl beidsiht luhgdamees, ne mannis, bet tewis labbad: turri gohdā tatwu Deetwa-naminu, lai buhtu kahds buhdams, jo ta basniza tew irraid swehtibas tweeta zaur to Deetwa twahrdu, kas tur tohp skubbinahs. Swehti to swehtu deenu Deetwam par gohdu un tatwai diwehselei par labklahschanu, lai Deetws tewi swehti pee wihsseem nebbelas darbeem. Deetws palihds. Amen.

A. Bielenstein,
Jaun-Auzes mahzitajs.

Netti atrohuama ustizziba.

Amerikā, seemela mallā irr pušsfalla, kas gare juhras mallu us waktara puffi 7 — 800 juhdsu steepjahs, ko skaliwarniju sau, tur schinns gaddōs dauds selta rohoht, ka tur daschfahrt ne weena deenestneeka mahjā ne paleekoht, un dascham kungam pascham fullaina un patwakra darbs jadarroht un zittam arrendateram pascham fatwi lohpi jakohpi un jaganna; bes tam wehl no wihsas pasfaules semmehm tur dauds ziltweki eijoht to selta mantu mekleht.

Tur tanni selta wolsti dsihtwo jauns ahrste, kas weenu jaunu meitu eemihleja un pehz to prezejeja. Kad tohs saderrinaja, tad bija tas ahrste baggats kungs, jo tam tanni pilsehtā Pranzisko ar ahrsteschanu lohti leela eenahfschana bijusi. Bet pehz gan drihs pušs gabda pehz schihš laimigas derribas, pasaudeja nelaimigā brihdi tas ahrste wihsu fatwu naudu un selta mantu. Tas notikke winnam, kad patlabban fatwu bruhthi gribbeja pee setw mahjā tweht. Ko nu tas darrija? Kā gohdigs, zeenijams jauneklis raksta tas wihsu to nelaimigu notikumū fatwai saderretai bruhthi, ar to ar meeru buhdams, ko bruhthi spreedihs, twoi nu winnam atteiks jeb ne, dohmadams, kas sinn twoi mantas un nau-das deht tiklai manni newa mihslejusi. Bet ko darrija ta gohdiga, ustizziga meitina? — Winna nehme to gabbalu lihra selta, ko winnas mihslakais tai fatwās laimigās deenas bija dahwinajis par pee-

minnu, leef no ta kohschu gredfenu taifiht, un fuh-
 ta to fawam bruhtganam, ar flaidreem bohfta-
 beem eefchpuffe eegreestem bihbeles wahrdeem:
 Stutes gr. 1 nod. 16. 17 pant. »Ne runna man
 »pretti, ka man buhs no tewis apfahpt un atgree-
 »stees no tewis atpakt, jo fur tu eefi, eefchu es
 »lihdsi ar tetw, tatwi laudis ir manni laudis, un
 »tatws Deewis irr mans Deewis. Kur tu nomirfi,
 »tur nomirfchu es, un tur gribbu es aprakta tapt,
 »lai tas Kungis man ta darra, un ta paleef, ja ne
 »ta nahtwe twen manni un tetwi fchirs.« Nu
 tas fatou mihlato, ka dahrgu firdsmantu jo wai-
 rak zeenija, kad redseja, ka winna tik labb stur-
 mas, ka faule gaisa palikke tam ustizziga un pa-
 stahwiga.

La nu tam jaunam ahrstim, pehz winna doh-
 mahm fubdufi laime, no jauna smeheje. Winsch
 greefahs atfal pee winnas, to ustizzigu par daudf
 zittahm prezzeht, kas to ar tahdu nemirfstanu mih-
 lestibu mihleja. Behz tam tas laimigis pahris nah-
 zis mahjoht tannai selta walsti, Kollivornija, fur
 jatw tam ahrstam mahjas weeta bijufi. — Lass-
 tajis! Taisniba irr; kad jaunus meitschas un fee-
 twiski ar bihbeli labbi pasfistahs, ka schi schi pee-
 minneta gohda meitscha bijufi, tad drohschi zerre-
 jams, ka tahs buhs labbas pastahwigas bruhtes,
 un feetwas tappuschas wiffu labbakas un ustizzi-
 gakas.

Mahzatees ir juhs jaunus meitschas labpraht
 bihbeli, wiffu wairak to jaunu Testamenti allasch

lassiht, un, »luhkojeet us schihstu buhschanu eefch
 »bijaschanas, kurreu jaukumam ne buhs buht tas
 »kas irr no ahrenes un stahw eefsch mattu pihscha-
 »nas un selta (fudraba) aplifschanas, jeb drehbju
 »apwilfchanas: Bet tas eefschigi apflehts firds-
 »zilweks eefsch ta ne-ischiziga jaukuma ta lehne
 »un kluffa Garra, tas irr dahrgs preefsch Deetwa.
 Behr. 1, 2—4. M. B.

Behdigo nopuhfchanahs.

»Uf Jesus! paklausi scho nabbago saufschan'
 »Apfchelojets weenreis par muhsu firdsfaufschan!
 »Paklausi, paklausi, Kungis Jesus mans Deewis!
 »Pazellees leels Glahbeis! sneeds schehligi rohkas!
 »Atneimm schihs firds grausdamas raises un mohkas!
 »Ufkattees, ka behdas mehsh behdajamees!

»Uf par fo tik gruhti mums jawaid un jazeesch!
 »Kas dwehsele muhschiga sohdbia faspeesch?
 »To darra tee grehti! — Uf ne sohbi Deewis!
 »Bet Jesus deht peedoht un mums pehz schi laita
 »Dohd debbesu lihgsniba skattihf Tew waiga
 »Tur muhscham bes galla! To luhdsam pateef!

»Pai dwehsele muhsu, kad dschwiba beidsahs,
 »Eefsch pa-ehnas tawas tur debbesis fteidsahs,
 »Kur faunu ne kahdu wairs ne bihsimees!
 »Bet muhscham Tew gohdasim, flawesim, teiffim,
 »Neds kahdreis tai preeziba dschwocht wairs beigsim!
 »To gribbi mums doht, af firdschehligais Deewis!

(No kahbas wezzas dschefmas par jaunu testamint)

E. Dunsberg.

Pateiziba

no wiffas firds tahm mihligahm rohlahm un schehligahm firdim, kas par teem nelaimigeem
 nodegguscheem Subbaté weh lire dahwinajufi: weenam ar Patweefchu grahmatu suhtidamam
 10 sudr. rubelus, ohtram 3 rubl. un wehl 1 rubl. preefsch Kaluzeema basnizu; wehl 3 rubl.,
 1 rubl., 1 rubl., 50 kap. ic. Zit firsniga pateiziba teem mihteem no Jelgawas nabbaga
 namma (Rohmas) kas no sawas nabbadibas samettufi 2 rubl. 6 kap., peeminnedami
 ta Kunga wahrdu, kas fakka Luhf. gr. 6, 38. »Dohdeet, tad juns taps dohts.« ... Arri par
 teem nelaimigeem nodegguscheem Memeles (Klaipedes) pilsehta bes luhgschanas zitti dewu-
 schi 1 sudr. rubl. un 1 sudr. rubl.

Wehl sawus Awifchu rakstajus luhdsam: lai tee sawos rakstos jelle ne kad ne peemirf
 peerakstihf to nodalku un to weetu fur tee Deewa wahrdi bihbeld ir atroh-
 nami, fo tee sawos rakstos peeminu. No grahmatu-teefas stipra pawehleschana par scho
 leetu atnahkse. S—3.

Dr. H. H. H. H.

No Iuhrmallas-gubernemint august waidfchanas pusses: Oberlehrer G. Blaes, Junior,
 No. 322.